

Der Abschluss ist im Deutschen und Europäischen Qualifikationsrahmen dem Niveau 4 zugeordnet.

Bemerkungen¹

.....

-/-

.....
Ort, Datum

Vorsitzendes Mitglied des Prüfungsausschusses

(Siegel)

Schulleitung²

.....
(Vor- und Familienname)

.....
(Vor- und Familienname)

.....
(Amtliche Bezeichnung der Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe, Schulort)

ZEUGNIS

über den Abschluss des Aufbau-Ausbildungsgangs

.....,
(Vorname und Familienname)

geboren am in,

hat im Schuljahr.....die oben genannte Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe
besucht und sich in einem Aufbau-Ausbildungsgang einer Prüfung [in der weiteren Ersten Fremdsprache
..... mit dem Fachgebiet/ in der weiteren Zweiten
Fremdsprache/ in der weiteren Ersten Fremdsprache mit
dem Fachgebiet sowie in der weiteren Zweiten Fremdsprache
.....]³ mit Erfolg unterzogen.

I.

Im Aufbau-Ausbildungsgang hat⁴ folgende Ergebnisse erzielt:⁵

Weitere Erste Fremdsprache		Weitere Zweite Fremdsprache	
Allgemeine Sprachgrundlagen	-	Allgemeine Sprachgrundlagen	-
Mündliche Sprachbeherrschung und Gesprächsdolmetschen	-	Korrespondenz	-
Übersetzen aus der Fremdsprache (gemein- und fachsprachliche Texte)	-	Übersetzung und Textproduktion	-
Übersetzen in die Fremdsprache (gemein- und fachsprachliche Texte)	-	Mündliche Sprachbeherrschung	-
Korrespondenz (zweisprachig)	-	Jahresnote	-
		(x, xx)	
Auslandskunde (fremdsprachig)	-		
Fachgebiet:			
Übungen zur Fachkunde und Fachterminologie (zweisprachig)	-		
Jahresnote	-		
	(x, xx)		

II.

In der Abschlussprüfung hat⁴ folgende Ergebnisse erzielt:⁵

	Weitere Erste Fremdsprache		Weitere Zweite Fremdsprache
Schriftlicher Teil:			
Übersetzen eines Textes allgemeinsprachlicher Art aus der Fremdsprache	-	Übersetzen, Zusammenfassen von Korrespondenztexten aus der Fremdsprache und Erstellen eines Briefs in der Fremdsprache	-
Übersetzen eines dem Fachgebiet entnommenen Textes aus der Fremdsprache	-		
Übersetzen eines dem Fachgebiet entnommenen Textes in die Fremdsprache	-		
Übersetzen, Zusammenfassen von Korrespondenztexten aus der Fremdsprache und Erstellen eines Briefs in der Fremdsprache	-		
Mündlicher Teil:			
Gespräch in berufsbezogenen Situationen und zu landeskundlichen Themen	-	Übersetzungs- und Verständnisfragen zu einem allgemeinen Text und Gespräch in einer berufsbezogenen Situation	-
Dolmetschen eines Gesprächs	-		
Fragen zur Fachkunde im Fachgebiet und zur Fachterminologie in der Fremdsprache	-		
Gesamtnote	- (x,xx)	Gesamtnote	- (x,xx)

Diesem Zeugnis liegt die Berufsfachschulordnung Ernährung und Versorgung, Kinderpflege, Sozialpflege, Hotel- und Tourismusmanagement, Informatik und Fremdsprachenberufe (Berufsfachschulordnung – BFSO) in der jeweils gültigen Fassung zugrunde.

Notenstufen: 1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend

¹ Ggf. streichen.

² Schulleitung und Unterzeichner entfällt, wenn Person identisch mit Vorsitzendem Mitglied des Prüfungsausschusses ist.

³ Nichtzutreffendes streichen.

⁴ Vor- und Nachnamen ergänzen.

⁵ Die Fächer sind zeilenweise in der Reihenfolge der Studententafel aufzunehmen. Die Leistungen werden in arabischen Ziffern angegeben.